BERGEON & Cie SA
Outils et fournitures

BERGEON
Maison fondée en 1791

11, Av. du Technicum
2400 Le Locle Suisse

Boutons d'oreilles
Ohrknöpfe
Ear studs
Botones para las orejas

NICKEL FREE
studs and clips

Nos boutons d'oreilles et agrafes sont fabriqués avec le plus grand soin, en particulier pour les revêtements d'or et de palladium, des matériaux certifiés ne provoquant pas d'allergies. **Nos boucles sont conformes aux normes suisses et CE en matière de Nickel.**

Toutes les cartes de boutons sont **stérilisées.** Il est conseillé de porter les boutons 6 semaines c.à.d. jusqu'à cicatrisation complète.

Appareils pour poser les boutons voir planche No 9057 E.

Unsere Ohrknöpfe und Spangen werden mit grösster Sorgfalt hergestellt, insbesondere die Gold- und Palladiumüberzüge, geprüfte Materialien, welche keine Allergien hervorrufen. **Der Nickelgehalt unserer Knöpfe entspricht den schweizer Normen und der EU.**

Alle Ohrknopfkarten sind **sterilisiert.** Es ist zu empfehlen die Knöpfe 6 Wochen zu tragen, d.h. bis zur vollständigen Vernarbung.

Gerät zum Aufsetzen der Knöpfe, siehe Tafel Nr. 9057 E.

Our ear-studs and clips are manufactured with extreme care, specially gold and palladium plating, both guaranteed materials that do not cause any allergy. **Our ear-studs and clasps are in accordance with Swiss and CE standards regarding the nickel.**

All our ear-studs cards are **sterilized.** It is advised to wear the ear-studs for 6 weeks until complete cicatrization.

Ear piercing instruments: please refer to page No 9057 E.

Nuestros pendientes y cierres están fabricados con gran esmero, particularmente para los de revestimiento de oro y de paladium, son materiales certificados que no provocan alérgias. **Nuestros pendientes son conformes a los normas Suizas y CE en respecto al níquel.**

Todas las cartas de pendientes están **esterilizadas.** Se aconseja de poner los pendientes 6 semanas, es decir hasta cicatrización completa.

Aparatos para poner los pendientes, véase página No 9057 E.

Toutes nos cartes se composent de 12 paires de boutons d'oreilles. Pour certains assortiments vous trouverez également des cartes de **6 paires.**

Alle unsere Karten setzen sich aus 12 Paar Ohrknöpfen zusammen. Für einige Sätze finden Sie ebenfalls Karten mit **6 Paar.**

All our cards are presented with 12 pairs of ear-studs. Some assortments are also presented in **6 pairs'**cards execution.

Todas nuestras cartas se componen de 12 pares de pendientes. Para ciertos surtidos, encontrarán igualmente cartas de **6 pares.**

CLASSIQUE

MINI

BABY

DE LUXE

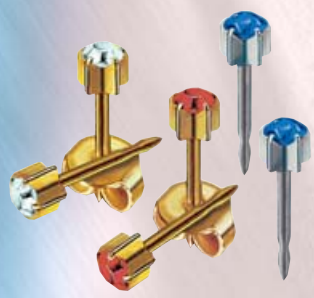


PLANCHE No 9057 B

BERGEON & Cie SA
Outils et fournitures

BERGEON

Maison fondée en 1791

11, Av. du Technicum
2400 Le Locle Suisse

Boutons "fantaisie"
"Phantasie" Ohrknöpfe
"Fancy" studs
Botones "fantasía"

NICKEL FREE STUDS AND CLIPS

GENRE - ART - STYLE - GENERO		Gris palladium - Palladiumgrau Palladium grey- Gris paladium		Doré jaune - Gelb vergoldet Gilt - Dorado amarillo	
Ø 3.95 CLASSIQUE		**No**	Pce Fr.	**No**	Pce Fr.
	Boule Kugel Ball Bola	**No 5991-NF-D**		**No 5991-NF-F**	
PIERRE - STEIN - STONES - PIEDRA					
	Aigue-marine Aquamarin Aquamarine Aguamarina	**No 6135-NF-03**		**No 6136-NF-03**	
	Diamant Diamant Diamond Diamante	**No 6135-NF-04**		**No 6136-NF-04**	
	Emeraude Smaragd Emerald Esmeralda	**No 6135-NF-05**		**No 6136-NF-05**	
	Rubis Rubin Ruby Rubi	**No 6135-NF-07**		**No 6136-NF-07**	
	Saphir Saphir Sapphire Zafiro	**No 6135-NF-09**		**No 6136-NF-09**	
	Zircon rose Rosa Zirkon Rose Zircon Circón rosado	**No 6135-NF-10**		**No 6136-NF-10**	
Ass. de couleurs différentes Satz von verschiedenen Farben Assortment of different colours Surtido de colores diferentes	2 x 6	**No 6137-12-NF**		**No 6138-12-NF**	
	1 x 6	**No 6137-06-NF**		**No 6138-06-NF**	
FORME - FORM - SHAPE - FORMA					
	Etoile Stern Star Estrella	**No 6135-NF-31**		**No 6136-NF-31**	
	Coeur Herz Heart Corazón	**No 6135-NF-32**		**No 6136-NF-32**	
	Lune Mond Moon Luna	**No 6135-NF-36**		**No 6136-NF-36**	
Ass. de formes différentes Satz von verschiedenen Formen Assortment of different shapes Surtido de formas diferentes	4 x 3	**No 6335-12-NF**		**No 6336-12-NF**	
	2 x 3	**No 6335-06-NF**		**No 6336-06-NF**	

Conforme aux normes Suisse et CE **Gemäss schweizer und EU- Normen** **In conformity with Swiss and CE - standards** **Conforme a las normas Suizas + CE**

9082001

BERGEON & Cie SA
Outils et fournitures

BERGEON
Maison fondée en 1791

11, Av. du Technicum
2400 Le Locle Suisse

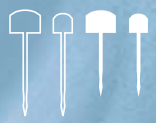
NICKEL FREE STUDS AND CLIPS

Spécialement pour le 2ème et le 3ème bouton
Besonders für den 2 und 3 Ohrlochknopf
Especially for 2 and 3 stud
Especialmente para el 2 y 3 botón

GENRE - ART - STYLE - GENERO		Gris palladium - Palladiumgrau Palladium grey- Gris paladium		Doré jaune - Gelb vergoldet Gilt - Dorado amarillo	
Ø 2.48 MINI		No	Pce Fr.	No	Pce Fr.
	Boule Kugel Ball Bola	No 6490-NF-D		No 6489-NF-F	
	Diamant Diamant Diamond Diamante	No 6490-NF-01		No 6489-NF-01	
	Rubis Rubin Ruby Rubi	No 6490-NF-02		No 6489-NF-02	
	Saphir Saphir Sapphire Záfiro	No 6490-NF-03		No 6489-NF-03	
Ass. de couleurs différentes Satz von verschiedenen Farben Assortment of different colours Surtido de colores diferentes	4 x 3	No 6490-12-NF		No 6489-12-NF	
	2 x 3	No 6490-06-NF		No 6489-06-NF	

NICKEL FREE STUDS AND CLIPS

Boutons tige courte
Ohrknöpfe und Klammern, kurzer Stift
Studs Short stem
Botones tija corta



GENRE - ART - STYLE - GENERO		Gris palladium - Palladiumgrau Palladium grey- Gris paladium		Doré jaune - Gelb vergoldet Gilt - Dorado amarillo	
BABY		No	Pce Fr.	No	Pce Fr.
Tête classique Klassischkopf Classic head Cabeza clásico Ø 3.95	Boule Kugel Ball Bola	No 6790-BB-D		No 6791-BB-F	
	Diamant Diamant Diamond Diamante	No 6790-BB-04		No 6791-BB-04	
Tête mini Minikopf Mini head Cabeza mini Ø 2.48	Boule Kugel Ball Bola	No 6792-BB-D		No 6793-BB-F	
	Diamant Diamant Diamond Diamante	No 6792-BB-01		No 6793-BB-01	
Ass. de chaque genre Satz von jeder Art. Assortment of each Style Surtido de cada genero	3 x 4	No 6794		No 6795	

A poser avec l'appareil
Zu benutzen mit Gerät
Use with the instrument
A poner con el aparato
6600-BB

ou l'appareil
oder mit Gerät
or with the instrument
o con el aparato
6600 +

le set
dem Satz
the set
el surtido
6600-S

Conforme aux normes Suisse et CE

Gemäss schweizer und EU- Normen

In conformity with Swiss and - standards CE

Conforme a las normas Suizas + CE

9082001

PLANCHE No 9057 D

BERGEON & Cie SA
Outils et fournitures

BERGEON
Maison fondée en 1791

11, Av. du Technicum
2400 Le Locle Suisse

Boutons à griffes
Ohrknöpfe mit Krallen
Studs with prongs
Botones con garras

GENRE - ART - STYLE - GENERO		Gris palladium - Palladiumgrau Palladium grey- Gris paladium		Doré jaune - Gelb vergoldet Gilt - Dorado amarillo	
Ø 3.95 DE LUXE		**No**	Pce Fr.	**No**	Pce Fr.
	Diamant Diamant Diamond Diamante	**No 6539-NF-D-01**		**No 6539-NF-01**	
	Rubis Rubin Ruby Rubi	**No 6539-NF-D-02**		**No 6539-NF-02**	
	Saphir Saphir Sapphire Záfiro	**No 6539-NF-D-03**		**No 6539-NF-03**	
Ass. de couleurs différentes Satz von verschiedenen Farben Assortment of different colours Surtido de colores diferentes	4 x 3	**No 6540-12-NF-D**		**No 6540-12-NF**	
	2 x 3	**No 6540-06-NF-D**		**No 6540-06-NF**	

Conforme aux normes Suisse et CE **Gemäss schweizer und EU- Normen** **In conformity with Swiss and CE - standards** **Conforme a las normas Suizas + CE**

9082001

BERGEON & Cie SA
Outils et fournitures

BERGEON

Maison fondée en 1791

11, Av. du Technicum
2400 Le Locle Suisse

Appareils à percer les oreilles sans douleurs

Apparate zum schmerzlosen Ohrlochstechen

Ear piercing instruments, without pain

Aparatos para perforar sin dolor el lóbulo de las orejas

CLASSIQUE
MINI
DE LUXE

No 6600

CLASSIQUE
MINI
BABY
DE LUXE

No 6600-BB

Article / Artikel / Articulo	No	Porte-bouton CLASSIQUE / CLASSIQUE-Knopfhalter / CLASSIQUE stud holder / Porta botón CLASSIQUE	No 6600-F	Porte-bouton MINI / MINI-Knopfhalter / MINI stud holder / Porta botón MINI	No 6600-G	Extracteur / Auswerfer / Extractor / Extractor	No 6600-H	Porte-bouton BABY classique / BABY classique-Knopfhalter / BABY classique stud holder / Porta botón BABY classique	No 6600-BB-F	Porte-bouton BABY MINI / BABY MINI-Knopfhalter / BABY MINI stud holder / Porta botón BABY MINI	No 6600-BB-G	Entretoise / Zwischenstück / Intermediate piece / Apoyo	No 6600-ENT	Stylo médical / Medizinalstift / Medical pen / Lapicero médico	No 5990-D
6600		X		X		X									X
6600-BB		X		X		X		X		X		X		X	
6600-S								X		X		X			

BABY

No 6600-S

Set BABY pour l'appareil No 6600
Satz BABY für den Apparat Nr 6600
Set BABY for instrument No 6600
Juego BABY para el aparato No 6600

No 6600	295 gr.	Pce Fr.
No 6600-BB	300 gr.	Pce Fr.
No 6600-S	2 gr.	Pce Fr.

Désinfectant

Pour désinfecter les lobes d'oreilles.

Desinfiziermittel

Zum Desinfizieren der Ohrläppchen.

Desinfectant

To desinfect ears' lobes.

Desinfectante

Para desinfectar el lóbulo de las orejas.

No 6140

No 6140-12

No 6427

	No	gr.	Pce Fr.
1 Flacon 1 Flasche 1 Bottle 1 Frasco	**6140**	24	
12 Flacons 12 Flaschen 12 Bottles 12 Frascos	**6140-12**	305	
50 Tampons 50 Tupfer 50 Pads 50 Gasas	**6427**	160	

PLANCHE No 9057 F

BERGEON & Cie SA
Outils et fournitures

BERGEON

11, Av. du Technicum
2400 Le Locle Suisse

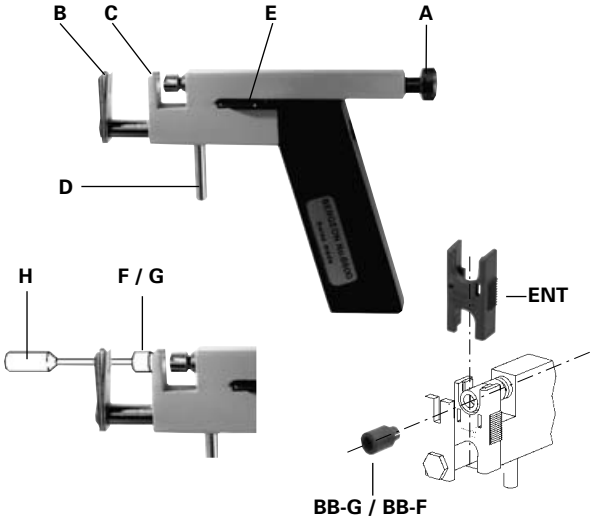
Maison fondée en 1791

Mode d'emploi pour l'appareil à percer les oreilles

Gebrauchsanweisung für den Ohrlochstecher

Instructions for use for the ear piercing instrument

Modo de empleo para aparato para perforar el lóbulo de las orejas



Choisir le porte bouton correspondant au diamètre des boutons à poser. Visser l'extracteur H sur le porte bouton choisi, et le chasser sur l'appareil. Dévisser l'extracteur H. **Pour enlever le porte-bouton: utiliser l'extracteur H ou faire fonctionner l'appareil à vide dans le creux de la main**.

Den Ohrlochknopf-Halter der dem Durchmesser des zu setzenden Ohrlochknopfes entspricht, wählen. Den Auszieher H auf den gewählten Ohrlochknopf-Halter schrauben. Den Ohrlochknopf-Halter auf den Apparat drücken und den Auszieher H abschrauben. **Um den Ohrlochknopf-Halter zu entfernen: den Auszieher H verwenden oder den Apparat leer in der Handfläche funktionieren lassen**.

Choose the stud holder, corresponding to the diameter of the selected ear studs. Screw the extractor H on the choosen stud holder and drive it into the instrument. Unscrew this extractor H. **To remove the stud holder: either with the extractor H or use the instrument loose.**

Escoger el porta botón, correspondiente al diámetro de los botones que se van a colocar. Atornillar el extractor H y ponerlo sobre el aparato. Destornillar el extractor H. **Para quitar el porta botón: utilizar el extractor H o hacer disparar el aparato en vacio en la palma de la mano**.

Pour boutons BABY poser l'entretoise (-ENT) sur la partie C en respectant l'orientation (sens de la flèche).

Für Knöpfe BABY das Zwischenstück (-ENT) auf das Teil C setzen dabei die Orientierung einhalten (Pfeilrichtung).

For studs BABY, put the intermediate piece on the part C, respecting the positioning (arrowwise).

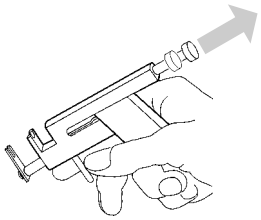
Para los botones BABY, poner el apoyo intermedio sobre la parte C, respectando la orientación (dirección de la flecha).

1 Désinfecter les lobes d'oreilles avec le désinfectant No 6140 ou avec un tampon antiseptique No 6427 ou avec de l'alcool à 70° et marquer les endroits à percer avec le stylo médical No 5990-D.

Die Ohrläppchen mit dem Desinfiziermittel No 6140 oder mit dem antiseptischen Tupfer Nr 6427 oder mit Alkohol zu 70° desinfizieren und Stechstelle mit dem Medizinalstift Nr 5990-D markieren.

Desinfect ear'lobes with either desinfectant No 6140 or antiseptic pads No 6427 or with alcohol at 70° and then mark the relevant place with the medical pen No 5990-D.

Desinfectar el lóbulo de las orejas con el desinfectante No 6140 o con gasa antiséptica No 6247 o con alcohol a 70° y marcar los sitios para perforar con el lapizero medical No 5990-D.

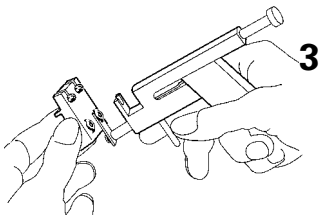


2 Armer l'appareil en tirant sur le piston A.

Die Feder des Apparates spannen, indem man an dem Zapfen A zieht.

Wind up the instrument by pulling the piston A.

Armar el muelle del aparato, tirando del pistón A.

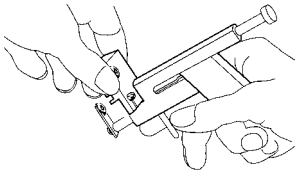


3 Sortir l'agrafe stérilisée de son support en plastique en glissant celle-ci dans le logement B de l'appareil, sans toucher l'agrafe avec les doigts.

Die sterilisierte Klammer aus ihrem Plastikhalter nehmen und diese in den Platz B des Apparates einschieben, aber ohne die Klammer mit den Fingern zu berühren.

Take the clasp out of its plastic support by sliding this clasp into the part B of the instrument. Do not touch the clasp with your fingers.

Sacar el broche esterilizado de su base plástica y colocarlo en la hendidura B del aparato, sin tocar el broche con los dedos.



4 Introduire la tête du bouton dans le porte-bouton C sans le toucher avec les doigts. Tirer l'emballage vers le haut.

Den Kopf des Knopfes in den Knopfhalter C einführen, ohne ihn mit den Fingen zu berühren. Die Verpackung nach oben ziehen.

Insert the stud head into the stud holder C. No fingers on it !. Lift the packing up.

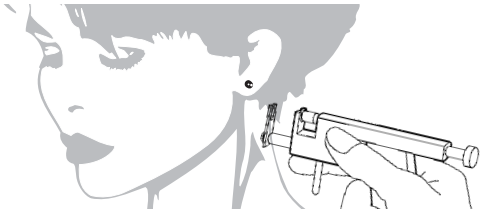
Introducir la cabeza del botón en el soporte C sin tocar con los dedos.
Tirar la envoltura hacia arriba.

5 Placer le lobe de l'oreille dans l'appareil. Viser le point fait précédemment, avec la pointe du bouton. Serrer complètement le lobe contre l'appareil au moyen du levier D.

Das Ohrläppchen in den Apparat schieben. Den blauen Punkt mit der Spitze des Knopfes gegenüber stellen. Das Ohrläppchen mit dem Hebel D ganz gegen den Apparat drücken.

Adjust the ear's lobe in the instrument. Take aim at the previously marked place with the stud's tip.Lock up ear's lobe in the instrument with the sear D.

Colocar el lóbulo de la oreja en el aparato. Apuntar la marca azul con la punta del botón. Apretar el lóbulo completamente enfrente al aparato mediante la varilla D.



6 Déclencher l'appareil en appuyant de manière résolue avec le pouce sur le levier E. Dès cet instant l'oreille est percée et l'agrafe et le bouton sont en place.

Den Apparat auslösen, indem man mit dem Daumen fest auf den Hebel E drückt. Sofort ist das Ohrläppchen durchstochen und die Klammer sowie der Knopf sind eingeschoben.

Release the instrument by pushing firmly with your thumb on the lever E. The ear is now pierced with both stud and clasp in the right position.

Disparar el aparato apoyando con el pulgar sobre la palanca E. Desde este instante el lóbulo es perforado y tanto el broche como el bóton quedan en su sitio.

7 Relacher le levier D et dégager l'appareil en le déplacent vers le bas.

Den Hebel D loslassen und den Apparat entfernen.

Loosen the sear D and remove the instrument down.

Soltar la palanca D y retirar el aparato hacia abajo.

9082001